

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2006/C 127/01	Menjalni tečaji eura	1
2006/C 127/02	Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo pri uvozu ročnih vozičkov za premeščanje palet s poreklom iz Ljudske republike Kitajske	2
2006/C 127/03	Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 3. maja 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z varnostjo igrač (88/378/EGS) ⁽¹⁾	4
2006/C 127/04	Informacijski postopek — Tehnični predpisi ⁽¹⁾	5
2006/C 127/05	Obvestilo o izravnalnih ukrepih, ki veljajo za uvoz nekaterega bombažnega postelnega perila s poreklom iz Indije v Skupnost: sprememba imena družbe, za katero velja individualna stopnja izravnalne dajatve	11
2006/C 127/06	Storitve zračnega prometa na progi z omejenimi prometnimi pravicami	12
2006/C 127/07	Seznam organov, ki so obvezani priglasiti osnutke tehničnih predpisov (poleg vlad držav članic) (Člen 1(11) Direktive 98/34/ES)	14
2006/C 127/08	Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila	16
2006/C 127/09	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV) ⁽¹⁾	19
2006/C 127/10	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex) ⁽¹⁾	20
2006/C 127/11	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions) ⁽¹⁾	21
2006/C 127/12	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö) ⁽¹⁾	21

I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

30. maja 2006

(2006/C 127/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2839	SIT	slovenski tolar	239,64
JPY	japonski jen	144,05	SKK	slovaška krona	37,690
DKK	danska krona	7,4573	TRY	turška lira	1,9885
GBP	funt šterling	0,68470	AUD	avstralski dolar	1,6848
SEK	švedska krona	9,2726	CAD	kanadski dolar	1,4138
CHF	švicarski frank	1,5585	HKD	hongkonški dolar	9,9600
ISK	islandska krona	92,61	NZD	novozelandski dolar	2,0054
NOK	norveška krona	7,8250	SGD	singapurski dolar	2,0227
BGN	lev	1,9558	KRW	južnokorejski won	1 214,31
CYP	ciprski funt	0,5750	ZAR	južnoafriški rand	8,4320
CZK	češka krona	28,203	CNY	kitajski juan	10,3077
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,2690
HUF	madžarski forint	261,51	IDR	indonezijska rupija	11 799,04
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,646
LVL	latvijski lats	0,6959	PHP	filipinski peso	67,514
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,6520
PLN	poljski zlot	3,9323	THB	tajski bat	48,981
RON	romunski leu	3,5280			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo pri uvozu ročnih vozičkov za premeščanje palet s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2006/C 127/02)

Komisija se je na lastno pobudo odločila za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti („osnovna uredba“) ⁽¹⁾. Pregled je omejen na vidike dampinga v zvezi z enim proizvajalcem izvoznikom, družbo Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd., („družba“).

1. Izdelek

Zadevni izdelek so ročni vozički za premeščanje palet in njihovi osnovni deli, tj. šasije in hidravlike s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevni izdelek“), trenutno uvrščeni pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00. Ti oznaki KN sta zgoj informativne narave.

2. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrepi so dokončne protidampinske dajatve, uvedene z Uredbo Sveta (ES) št. 1174/2005 ⁽²⁾.

3. Razlogi za pregled

Komisiji so na voljo zadostni *prima facie* dokazi, ki pričajo, da so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni ukrepi, spremenile, in da so spremembe trajne narave.

Informacije, ki so na voljo Komisiji, kažejo, da za družbo veljajo pogoji tržnega gospodarstva, kar je razvidno iz dejstva, da izpolnjuje merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe. Poleg tega bi primerjava normalne vrednosti, ki temelji na lastnih stroških/domačih cenah družbe in njenimi izvoznimi cenami, pomenila zmanjšanje dampinga znatno pod raven trenutnega ukrepa. Zato nadaljevanje uvajanja ukrepov za preprečevanje dampinga na obstoječih ravneh, ki so temeljile na prej vzpostavljeni ravni dampinga, ni več potrebno.

4. Postopek za ugotavljanje dampinga

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega

vmesnega pregleda, zato začena pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, da bi ugotovila, ali vložnik deluje pod pogoji tržnega gospodarstva, kakor je opredeljeno v členu 2(7)(c) osnovne uredbe in, če je temu tako, določila individualno stopnjo dampinga družbe, ki temelji na njenih lastnih stroških/domačih cenah, in če bi bil ugotovljen damping, določila stopnjo dajatve, ki bi jo bilo treba plačevati za uvoz zadevnega izdelka v Skupnosti.

Preiskava bo ocenila potrebo po nadaljevanju, odpravi ali spremembi obstoječih ukrepov v zvezi z zgoraj navedeno družbo.

(a) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo vložniku in organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike. Te informacije in dokazila mora Komisija prejeti v roku, določenem v odstavku 5(a)(i) tega obvestila.

(b) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku, določenem v točki 5(a)(ii) tega obvestila.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če te vložijo zahtevek za zaslihanje in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku, določenem v točki 5(a)(ii) tega obvestila.

(c) Status tržnega gospodarstva

V primeru, da vložnik predloži zadostne dokaze, ki kažejo, da deluje pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjuje pogoje, določene v členu 2(7)(c) osnovne uredbe, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. V ta namen mora predložiti ustrezno utemeljeni zahtevek v posebnem roku iz odstavka 5(b) tega obvestila. Komisija bo družbi in organom Ljudske republike Kitajske poslala obrazec zahtevka.

⁽¹⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2117/2005 (UL L 340, 23.12.2005, str. 17.)

⁽²⁾ UL L 189, 21.7.2005, str. 1.

5. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem se stranke javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

(ii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevem roku.

(b) Posebni rok za predložitev zahtevka za dodelitev statusa tržnega gospodarstva

Vložnikov ustrezno utemeljeni zahtevek za status tržnega gospodarstva, kakor je naveden v odstavku 4(c) tega obvestila, mora prispeti na Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

6. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če ni drugače določeno) in v njih morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka faksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami,

zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenim vprašalnikom in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se opremijo z oznako „*Interno*“⁽¹⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki je opremljena z oznako „*V PREGLED ZAINTERESIRANIM STRANKAM*“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Bruselj
Telefaks (32-2) 295 65 05

7. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij ali jih ne zagotovi v roku ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi dostopnih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala —

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum).

Sporočilo Komisije v okviru izvajanja Direktive Sveta z dne 3. maja 1988 o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z varnostjo igrač (88/378/EGS)

(2006/C 127/03)

(Besedilo velja za EGP)

(Objava naslovov in sklicev harmoniziranih standardov po direktivi)

ESO ⁽¹⁾	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomestni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomestnega standarda Opomba 1
CEN	EN 71-2:2006 Varnost igrač – 2. del: Vnetljivost	EN 71-2:2003	31.7.2006
CEN	EN 71-5:1993 Varnost igrač – 5.del: Kemijske igrače (kompleti), razen kompletov za kemijske poskuse EN 71-5:1993/A1:2006	— Opomba 3	31.7.2006

⁽¹⁾ ESO: Evropske organizacije za standarde:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Bruselj, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Opomba 1 Običajno bo datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti, datum preklica („dow“), ki ga določi Evropska organizacija za standardizacijo, vendar je treba opozoriti uporabnike teh standardov na dejstvo, da je v nekaterih izjemnih primerih to lahko drugače.

Opomba 3 V primeru sprememb je referenčni standard EN CCCC:YYYY, njegove morebitne prejšnje spremembe in nove citirane spremembe. Nadomestni standard (stolpec 3) zato sestoji iz EN CCCC:YYYY in njegovih morebitnih predhodnih sprememb, vendar brez nove citirane spremembe. Na določen datum za nadomestni standard preneha veljati domneva o skladnosti z bistvenimi zahtevami iz direktive.

OPOMBA:

— Katere koli informacije o razpoložljivosti standardov nudijo evropske organizacije za standardizacijo ali nacionalne organizacije za standarde, katerih seznam je priložen k Direktivi 98/34/ES ⁽¹⁾ Evropskega parlamenta in Sveta, spremenjene z Direktivo 98/48/ES ⁽²⁾.

— Objava sklicev v *Uradnem listu Evropske unije* ne pomeni, da so standardi na voljo v vseh jezikih Skupnosti.

— Ta seznam nadomešča vse predhodne sezname, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*. Posodobitev tega seznama zagotavlja Komisija.

Več informacij o harmoniziranih standardih najdete na internetu na <http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ UL L 204, 21.7.1998, str. 37.

⁽²⁾ UL L 217, 5.8.1998, str. 18.

Informacijski postopek — Tehnični predpisi

(2006/C 127/04)

(Besedilo velja za EGP)

Direktiva 98/34/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. junija 1998 o določitvi postopka za zbiranje informacij na področju tehničnih standardov in tehničnih predpisov ter pravil, ki veljajo za storitve informacijske družbe. (UL št. L 204, 21.7.1998, str. 37; UL št. L 217, 5.8.1998, str. 18).

Obvestila o osnutkih tehničnih predpisov, ki jih prejme Komisija

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2006/0180/I	Sklep deželne vlade št. 111 z dne 20. februarja 2006, ki obravnava: „Deželni zakon št. 25/99 – Označba Agriqualità – Proizvod iz integrirane kmetijske pridelave. Sprejem osnutka splošnih načel za predelavo in trženje sadja in zelenjave“	14.7.2006
2006/0181/NL	Osnutek uredbe izvršnega odbora Službe za kataster in zemljiško knjigo, ki spreminja Pravilnik o katastru 1994, Pravilnik o registriranih plovilih 1994, Pravilnik o registriranih letalih 2005 in Pravilnik o plačilu katastrskih taks (sprememba v povezavi z začetkom veljave Zakona, ki spreminja Zakon o katastru I)	17.7.2006
2006/0182/F	Tehnične opombe Pro Pharmacopoeia, ki so predmet ugotavljanja javnega mnenja	17.7.2006
2006/0183/E	Osnutek odredbe o spremembi Priloge h Kraljevemu odloku št. 648 z dne 15. aprila 1994 o določitvi nacionalnih standardov merjenja za osnovne enote iz Mednarodnega sistema enot	10.7.2006
2006/0184/S	Upravne določbe švedskega Odbora za kmetijstvo o razglasitvi okužbe s hudo gnilobo čebelje zalege in varoozo čebel	⁽³⁾
2006/0185/NL	Uredba o subvencioniranju inovacijskih kuponov	⁽⁴⁾
2006/0186/SK	Uredba Ministrstva za kmetijstvo Slovaške republike, ki spreminja Uredbo Ministrstva za kmetijstvo Slovaške republike št. 232/2005 Ur. l. o vinorodnem območju tokaja	24.7.2006
2006/0187/PL	Osnutek Uredbe Ministrstva za promet in gradbeništvo, ki določa tehnične pogoje glede uporabe pomorskih hidravličnih konstrukcij in natančen obseg pregledov, ki se izvajajo na takšnih konstrukcijah	25.7.2006
2006/0188/NL	Pravilnik o spremembi Pravilnika o vlogi za dovoljenje in o dodelitvi dovoljenj za uporabo frekvenčnega prostora	25.7.2006
2006/0189/A	Opis radijskih vmesnikov „Aeronavtična radijska oprema“ Vmesnik št.: FSB-AF002; FSB-AF003; FSB-AF004; FSB-AF005; FSB-AF006; FSB-AF007; FSB-AF008; FSB-AF009; FSB-AF010; FSB-AF011; FSB-AF012	26.7.2006
2006/0190/D	Spremembe II. dela seznama Tehničnih gradbenih predpisov – Pravilnik o uporabi gradbenih proizvodov in gradbenih sklopov po evropskih tehničnih soglasjih in harmoniziranih standardih v skladu s Direktivo o gradbenih proizvodih, verzija februar 2006	26.7.2006
2006/0191/D	Spremembe in dopolnila vzorčnega seznama Tehničnih gradbenih predpisov za izdajo februar 2006	26.7.2006
2006/0192/D	Spremembe III. dela seznama Tehničnih gradbenih predpisov – Pravilnik o uporabi gradbenih proizvodov in gradbenih sklopov po evropskih tehničnih soglasjih in harmoniziranih standardih v skladu s Direktivo o gradbenih proizvodih na področju veljavnosti uredb v skladu z odst. 4 §17 in odst. 2 § 21 Vzorčnega pravilnika za gradnjo (MBO), verzija februar 2006	26.7.2006

Sklic ⁽¹⁾	Naslov	Zaključek trimesečnega obdobja mirovanja ⁽²⁾
2006/0193/A	Opis radijskih vmesnikov „Radijski sistemi“ Vmesnik št.: FSB-LM001; FSB-LM021; FSB-LM022; FSB-LM023	26.7.2006
2006/0194/A	Opis radijskih vmesnikov „Zasebne mobilne radiokomunikacije“ Vmesnik št.: FSB-LS014; FSB-LS016	26.7.2006
2006/0195/B	Osnutek kraljeve uredbe, ki spreminja Kreljevo uredbo z dne 7. julija 1994 o določitvi osnovnih standardov glede preventivnih ukrepov pred požari in eksplozijami, ki jih morajo izpolnjevati nove zgradbe	26.7.2006
2006/0196/A	Opis radijskih vmesnikov „Naprave kratkega dosega“ Vmesnik št.: FSB-LD007; FSB-LD068; FSB-LD069; FSB-LD070	26.7.2006
2006/0197/A	Opis radijskih vmesnikov „Amaterska radijska oprema“ Vmesnik št.: FSB-QQ001; FSB-QQ002; FSB-QQ003; FSB-QQ004; FSB-QQ005; FSB-QQ006; FSB-QQ007; FSB-QQ008; FSB-QQ009; FSB-QQ010; FSB-QQ011; FSB-QQ012; FSB-QQ013; FSB-QQ014; FSB-QQ015; FSB-QQ016; FSB-QQ018; FSB-QQ019; FSB-QQ020; FSB-QQ021; FSB-QQ022; FSB-QQ023; FSB-QQ024; FSB-QQ025; FSB-QQ026; FSB-QQ027; FSB-QQ029; FSB-QQ033; FSB-QQ035; FSB-QQ036; FSB-QQ038;	27.7.2006
2006/0198/A	Opis radijskih vmesnikov „Radijska oprema tipa točka-točka“ Vmesnik št.: FSB-RR014; FSB-RR015; FSB-RR016; FSB-RR025; FSB-RR044; FSB-RR068; FSB-RR069	27.7.2006
2006/0199/PL	Uredba Ministrstva za gospodarstvo o zahtevah, ki jih morajo izpolnjevati zabojniki, ki se uporabljajo pri merjenju in pregledovanju prostornin tekočin, ter natančen obseg testov in pregledov, ki jih je treba opraviti med zakonsko meroslovno kontrolo takšnih merilnih instrumentov	28.7.2006
2006/0200/B	Zasnova osnutka uredbe valonske vlade o določitvi integralnih pogojev za stacionarne akumulatorje, pri katerih oddana kapaciteta, izražena v Ah pri nazivni napetosti V, presega 10 000	28.7.2006

⁽¹⁾ Leto – registracijska številka – država članica izvora.

⁽²⁾ Obdobje, v katerem se osnutka ne sme sprejeti.

⁽³⁾ Ni obdobja mirovanja, ker Komisija sprejme razloge za nujni sprejem, na katere se sklicuje država članica, ki pošlje obvestilo.

⁽⁴⁾ Ni obdobja mirovanja, ker ukrep zadeva tehnične specifikacije ali druge zahteve ali pravila o storitvah, povezanih z davčnimi ali finančnimi ukrepi, v skladu s tretjo alineo drugega odstavka člena 1(11) Direktive 98/34/ES.

⁽⁵⁾ Informacijski postopek zaključen.

Komisija opozarja na sodbo, izdano dne 30. aprila 1996, v primeru „Varnost CIE“ (C-194/94 – ECR I, str. 2201), v kateri je Sodišče odločilo, da je treba 8. in 9. člena Direktive 98/34/ES (prej 83/189/EGS) razlagati tako, da se posamezniki lahko sklicujejo nanje na nacionalnih sodiščih, katera morajo odkloniti uporabo nacionalnega tehničnega predpisa, ki ni bil posredovan v skladu z Direktivo.

Navedena sodba potrjuje sporočilo Komisije z dne 1. oktobra 1986 (UL št. C 245, 1.10.1986, str. 4).

Zaradi kršitve obveznosti do obveščanja so zadevni tehnični predpisi neuporabljivi in torej neizvršljivi proti posameznikom.

Za več informacij o postopku obveščanja pišite na:

European Commission
DG Enterprise and Industry, Unit C3
B-1049 Brussels
e-naslov: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Glejte tudi spletno stran: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Če potrebujete kakršnekoli nadaljnje informacije o teh obvestilih, se obrnite na spodaj navedene nacionalne službe:

SEZNAM NACIONALNIH SLUŽB, ODGOVORNIH ZA UPRAVLJANJE DIREKTIVE 98/34/ES

BELGIJA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III — 4ème étage
boulevard du Roi Albert II/16
B-1000 Bruxelles

Ga. Pascaline Descamps
Tel.: (32-2) 277 80 03
Faks: (32-2) 277 54 01
E-naslov: pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Splošni e-naslov: belnotif@mineco.fgov.be

Spletna stran: <http://www.mineco.fgov.be>

ČEŠKA REPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

G. Miroslav Chloupek
Director of International Relations Department
Tel.: (420) 224 907 123
Faks: (420) 224 914 990
E-naslov: chloupek@unmz.cz

Ga. Lucie Růžicková
Tel.: (420) 224 907 139
Faks: (420) 224 907 122
E-naslov: ruzickova@unmz.cz

Splošni e-naslov: eu9834@unmz.cz

Spletna stran: <http://www.unmz.cz>

DANSKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
(National Agency for Enterprise and Construction)
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø (or DK-2100 Copenhagen OE)

G. Bjarne Bang Christensen
Legal adviser
Tel.: (45) 35 46 63 66 (direct)
E-naslov: bbc@ebst.dk

Ga. Birgit Jensen
Principal Executive Officer
Tel.: (45) 35 46 62 87 (direct)
Faks: (45) 35 46 62 03
E-naslov: bij@ebst.dk

Vzajemni poštni nabiralnik za obvestilna sporočila –
noti@ebst.dk

Spletna stran: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

NEMČIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 – 37
D-10115 Berlin

Ga. Christina Jäckel
Tel.: (49-30) 20 14 63 53
Faks: (49-30) 20 14 53 79
E-naslov: infonorm@bmwa.bund.de

Spletna stran: <http://www.bmwa.bund.de>

ESTONIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

G. Karl Stern
Executive Officer of Trade Policy Division
EU and International Co-operation Department
Tel.: (372) 625 64 05
Faks: (372) 631 30 29
E-naslov: karl.stern@mkm.ee

Splošni e-naslov: el.teavitamine@mkm.ee

Spletna stran: <http://www.mkm.ee>

GRČIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel.: (30-210) 696 98 63
Faks: (30-210) 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS

Ga. Evangelia Alexandri
Tel.: (30-210) 212 03 01
Faks: (30-210) 228 62 19
E-naslov: alex@elot.gr

Splošni e-naslov: 83189in@elot.gr

Spletna stran: <http://www.elot.gr>

ŠPANIJA

S.G. de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
 D.G. de Coordinación del Mercado Interior y otras PPCC
 Secretaría de Estado para la Unión Europea
 Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación
 Torres „Ágora“
 C/ Serrano Galvache, 26-4ª
 E-20033 Madrid

G. Angel Silván Torregrosa
 Tel.: (34-91) 379 83 32

Ga. Esther Pérez Peláez
 Strokovna svetovalka
 E-naslov: esther.perez@ue.mae.es
 Tel.: (34-91) 379 84 64
 Faks: (34-91) 379 84 01

Splošni e-naslov: d83-189@ue.mae.es

FRANCIJA

Délégation interministérielle aux normes
 Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
 Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
 Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
 DiGITIP 5
 12, rue Villiot
 F-75572 Paris Cedex 12

Ga. Suzanne Piau
 Tel.: (33-1) 53 44 97 04
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-naslov: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Ga. Françoise Ouvrard
 Tel.: (33-1) 53 44 97 05
 Faks: (33-1) 53 44 98 88
 E-naslov: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

Splošni e-naslov: d9834.france@industrie.gouv.fr

IRSKA

NSAI
 Glasnevin
 Dublin 9
 Ireland

G. Tony Losty
 Tel.: (353-1) 807 38 80
 Faks: (353-1) 807 38 38
 E-naslov: tony.losty@nsai.ie

Spletna stran: <http://www.nsa.ie>

ITALIJA

Ministero delle attività produttive
 Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
 Ufficio F1 – Ispettorato tecnico dell'industria
 Via Molise 2
 I-00187 Roma

G. Vincenzo Correggia
 Tel.: (39-6) 47 05 22 05
 Faks: (39-6) 47 88 78 05
 E-naslov: vincenzo.correggia@attivaproduttive.gov.it

G. Enrico Castiglioni
 Tel.: (39-6) 47 05 26 69
 Faks: (39-6) 47 88 78 05
 E-naslov: enrico.castiglioni@attivaproduttive.gov.it

Splošni e-naslov: ucn98.34.italia@attivaproduttive.gov.it

Spletna stran: <http://www.minindustria.it>

CIPER

Cyprus Organization for the Promotion of Quality
 Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 13-15, A. Araouzou street
 CY-1421 Nicosia

Tel.: (357) 22 409310
 Faks: (357) 22 754103

G. Antonis Ioannou
 Tel.: (357) 22 409409
 Faks: (357) 22 754103
 E-naslov: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Splošni e-naslov: dir9834@cys.mcit.gov.cy

Spletna stran: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Ministry of Economics of Republic of Latvia
 Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 SOLVIT Coordination Centre
 55, Brīvības Street
 LV-1519 Riga

Reinis Berzins
 Deputy Head of Trade Normative and SOLVIT Notification Division
 Tel.: (371) 701 32 30
 Faks: (371) 728 08 82

Zanda Liekna
 Senior Officer of Division of EU Internal Market Coordination
 Tel.: (371) 701 32 36
 Tel.: (371) 701 30 67
 Faks: (371) 728 08 82
 E-naslov: zanda.liekna@em.gov.lv

Splošni e-naslov: notification@em.gov.lv

LITVA

Lithuanian Standards Board
T. Kosciuskos g. 30
LT-01100 Vilnius

Ga. Daiva Lesickiene
Tel.: (370) 52 70 93 47
Faks: (370) 52 70 93 67

E-naslov: dir9834@lsd.lt

Spletna stran: <http://www.lsd.lt>

LUKSEMBURG

SEE – Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg

G. J.P. Hoffmann
Tel.: (352) 46 97 46 1
Faks: (352) 22 25 24
E-naslov: see.direction@eg.etat.lu

Spletna stran: <http://www.see.lu>

MADŽARSKA

Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Industrial Department
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1880

G. Zsolt Fazekas
Leading Councillor
E-naslov: fazekas.zsolt@gkm.gov.hu
Tel.: (36-1) 374 28 73
Faks: (36-1) 473 16 22

E-naslov: notification@gkm.gov.hu

Spletna stran: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
VLT 03
MT-Valletta

Tel.: (356) 21 24 24 20
Tel.: (356) 21 24 32 82
Faks: (356) 21 24 24 06

Ga. Lorna Cachia
E-naslov: lorna.cachia@msa.org.mt

Splošni e-naslov: notification@msa.org.mt

Spletna stran: <http://www.msa.org.mt>

NIZOZEMSKA

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

G. Ebel van der Heide
Tel.: (31-50) 523 21 34

Ga. Hennie Boekema
Tel.: (31-50) 523 21 35

Ga. Tineke Elzer
Tel.: (31-50) 523 21 33
Faks: (31-50) 523 21 59

Splošni e-naslov:
Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AVSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

Ga. Brigitte Wikgolm
Tel.: (43-1) 711 00 58 96
Faks: (43-1) 715 96 51 ali (43-1) 712 06 80
E-naslov: not9834@bmwa.gv.at

Spletna stran: <http://www.bmwa.gv.at>

POLJSKA

Ministry of Economy and Labour
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa

Ga. Barbara Nieciak
Tel.: (48-22) 693 54 07
Faks: (48-22) 693 40 28
E-naslov: barnie@mg.gov.pl

Ga. Agata Gağor
Tel.: (48-22) 693 56 90

Splošni e-naslov: notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALSKA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

Ga. Cândida Pires
Tel.: (351-21) 294 82 36 ali 81 00
Faks: (351-21) 294 82 23
E-naslov: c.pires@mail.ipq.pt

Splošni e-naslov: not9834@mail.ipq.pt

Spletna stran: <http://www.ipq.pt>

SLOVENIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Ga. Vesna Stražišar
Tel.: (386-1) 478 30 41
Faks: (386-1) 478 30 98
E-mail: contact@sist.si

SLOVAŠKA

Ga. Kvetoslava Steinlova
Direktorica oddelka za evropsko integracijo,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava
Tel.: (421-2) 52 49 35 21
Faks: (421-2) 52 49 10 50
E-naslov: steinlova@normoff.gov.sk

FINSKA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Naslov za obiskovalce:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
in
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Poštni naslov:
PO Box 32
FIN-00023 Government

Ga. Leila Orava
Tel.: (358-9) 16 06 46 86
Faks: (358-9) 16 06 46 22
E-naslov: leila.orava@ktm.fi

Ga. Katri Amper
Tel.: (358-9) 16 06 46 48

Splošni e-naslov: maaraykset.tekniset@ktm.fi
Spletna stran: <http://www.ktm.fi>

ŠVEDSKA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

Ga. Kerstin Carlsson
Tel.: (46-8) 690 48 82 ali (46-8) 690 48 00
Faks: (46-8) 690 48 40 ali (46-8) 30 67 59
E-naslov: kerstin.carlsson@kommers.se

Splošni e-naslov: 9834@kommers.se
Spletna stran: <http://www.kommers.se>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

G. Philip Plumb
Tel.: (44-20) 72 15 14 88
Faks: (44-20) 72 15 15 29
E-naslov: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk

Splošni e-naslov: 9834@dti.gsi.gov.uk

Spletna stran: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA — ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue Belliard 35
B-1040 Bruxelles

Ga. Adinda Batsleer
Tel.: (32-2) 286 18 61
Faks: (32-2) 286 18 00
E-naslov: aba@eftasurv.int

Ga. Tuija Ristiluoma
Tel.: (32-2) 286 18 71
Faks: (32-2) 286 18 00
E-naslov: tri@eftasurv.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int

Spletna stran: <http://www.eftasurv.int>

EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat
Rue Joseph II 12-16
B-1000 Bruxelles

Ga. Kathleen Byrne
Tel.: (32-2) 286 17 49
Faks: (32-2) 286 17 42
E-naslov: kathleen.byrne@efta.int

Splošni e-naslov: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int

Spletna stran: <http://www.efta.int>

TURČIJA

Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade
Inönü Bulvarı n° 36
TR-06510
Emek — Ankara

G. Mehmet Comert
Tel.: (90-312) 212 58 98
Faks: (90-312) 212 87 68
E-naslov: comertm@dtm.gov.tr

Spletna stran: <http://www.dtm.gov.tr>

Obvestilo o izravnalnih ukrepih, ki veljajo za uvoz nekaterega bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Indije v Skupnost: sprememba imena družbe, za katero velja individualna stopnja izravnalne dajatve

(2006/C 127/05)

Za uvoz nekaterega bombažnega posteljnega perila s poreklom iz Indije se uporablja dokončna izravnalna dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 74/2004 ⁽¹⁾.

Harimann International, družba v Indiji, ki v Skupnost izvaža nekatero bombažno posteljno perilo, za katero se uporablja izravnalna dajatev v višini 7,6 %, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 2143/2004 ⁽²⁾, je Komisijo 20. junija 2005 obvestila, da je zaradi spremembe pravne oblike družbe, svoje ime spremenila v Harimann International Private Limited.

Družba meni, da sprememba imena ne vpliva na upravičenost družbe do individualne stopnje dajatve, ki se je za to družbo uporabljala pod njenim prejšnjim imenom Harimann International.

Komisija je preučila predložene informacije in ugotovila, da sprememba imena in pravne oblike nikakor ne vpliva na ugotovitve Uredbe Sveta (ES) št. 2143/2004. Zato se mora sklicevanje na Harimann International v členu 1 Uredbe Sveta (ES) št. 2143/2004 glasiti Harimann International Private Limited.

Dodatna oznaka TARIC A498, prej dodeljena družbi Harimann International, se uporablja za družbo Harimann International Private Limited.

⁽¹⁾ UL L 12, 17.1.2004, str. 1, spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 2143/2004 (UL L 370, 17.12.2004, str. 1) in Uredbo Sveta (ES) št. 122/2006, (UL L 22, 26.1.2006, str. 3).

⁽²⁾ Uredba Sveta (ES) št. 2143/2004 (UL L 370, 17.12.2004, str. 1), ki spreminja Uredbo Sveta (ES) št. 74/2004 (UL L 12, 17.1.2004, str. 1).

Storitve zračnega prometa na progi z omejenimi prometnimi pravicami

(2006/C 127/06)

Uprava za civilno letalstvo je na podlagi oddelka 61 Zakona o zračnem prometu z dne 3. marca 1995 (281/1995) in s sklicevanjem na Uredbo (ES) št. 847/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o pogajanjih in izvrševanju sporazumov o storitvah zračnega prometa med državami članicami in tretjimi državami sprejela naslednjo odločbo.

1. Področje uporabe

Ta odločba določa podrobnejše določbe glede izdaje dovoljenj letalskim prevoznikom ES za opravljanje proge po omejenih prometnih pravicah (v nadaljevanju: proga z omejenimi prometnimi pravicami). Vendar za namene te odločbe obveznosti javne službe, uvedene v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti, ne bodo obravnavane kot omejitve.

2. Prometne pravice in potreba letalskih prevoznikov, da jih koristijo

2.1 Informacije o prometnih pravicah in njihovi uporabi na progah med Finsko in državami, ki niso članice Evropske unije in s katerimi je Finska sklenila sporazume o zračnem prometu, so na voljo na enoti letalske politike Uprave za civilno letalstvo in na spletni strani Uprave (www.ilmailulaitos.fi).

2.2 Enota letalske politike na spletni strani Uprave za civilno letalstvo objavi informacije o prihodnjih pogajanjih o zračnem prometu med Finsko in tretjimi državami.

2.3 Letalski prevozniki ES, ki jih zanima izvajanje storitev zračnega prometa na progi z omejenimi prometnimi pravicami ali na progi med Finsko in državo, ki ni članica Evropske unije in s katero Finska ni sklenila sporazuma o zračnem prevozu, lahko obvestijo enoto letalske politike o svojih načrtih in zahtevah. Informacije, ki jih prejme enota letalske politike, bodo upoštevane pri pripravi pogajanj Finske o sporazumih o zračnem prometu.

3. Zahtevek za dovoljenje

3.1 Ko letalski prevoznik ES izrazi interes za neizkoriščene zmogljivosti na progi z omejenimi prometnimi pravicami, enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo

objavi obvestilo, ki vabi k predložitvi zahtevkov za dovoljenje za uporabo proge. Obvestilo se pošlje v elektronski obliki vsem letalskim prevoznikom ES, ki opravljajo letalske storitve na, do in/ali iz Finske ali ki so enoto letalske politike zaprosile za informacije o neizkoriščenih zmogljivostih.

Obvestilo bo objavljeno tudi na spletni strani Uprave za civilno letalstvo. Obvestilo opredeljuje rok za oddajo zahtevka za dovoljenje.

3.2 Zahtevki za dovoljenje morajo vsebovati vsaj naslednje podatke:

- (a) kopijo operativne licence letalskega prevoznika;
- (b) opis storitev zračnega prometa, načrtovanih za progo (število letov na teden, letalska oprema, vsi vmesni pristanki, letna ali sezonska narava storitve);
- (c) datum pričetka načrtovane storitve;
- (d) naravo storitve (potniška, tovorna ali drugo);
- (e) dostopnost storitev in podporo strankam (prodajna mreža vozovnic, storitve na osnovi interneta itd.);
- (f) vse povezovalne lete;
- (g) politiko cen za progo.

3.3 Zahtevki za dovoljenja so napisani v finščini ali švedščini in predloženi enoti letalske politike do določenega časovnega roka.

4. Dovoljenja za uporabo prometnih pravic

4.1 Enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo dodeli dovoljenje za progo z omejenimi prometnimi pravicami vlagatelju(-jem), ki na podlagi skupne presoje velja(jo) za najboljš(e)ga, ob upoštevanju potrebe po potniških in/ali tovornih storitvah, spodbujanju konkurence in uravnoteženem razvoju zračnega prometa Skupnosti. Dovoljenje za opravljanje letalskih storitev velja do nadaljnega ali za obdobje, ki ga določi enota letalske politike.

4.2 Med presojanjem, katerega rezultat je izbor letalskih prevoznikov, enota letalske politike izvede finančno analizo različnih možnosti z vidika potniškega in tovornega prometa. Analiza opisuje položaj trga in konkurence na progi.

4.3 Pri presoji zahtevkov lahko enota letalske politike organizira javno obravnavo, ki se je lahko udeležijo vsi prosilci. Enota letalske politike pripravi zapisnik obravnave, ki se ga razdeli vsem letalskim prevoznikom, ki so zaprosili za dovoljenje za zadevno progo. Prosilci lahko v določenem roku predložijo pisne pripombe o zapisniku. Če je organizirana javna obravnavo, se lahko zgodi, da enota letalske politike ne sprejme odločbe o dodelitvi dovoljenj, dokler ne poteče rok za predložitev pripomb.

4.4 Odločbe v zvezi z dodelitvijo dovoljenj so objavljene v skladu z oddelkom 54 Zakona o upravi (434/2003), objavljene pa so tudi na spletni strani Uprave za civilno letalstvo.

4.5 Odločbe, ki jih sprejme enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo v zvezi z dodelitvijo dovoljenj so upravne odločbe, katerih spremembe se lahko predlagajo v skladu z oddelkom 3(3) Zakona o upravi civilnega letalstva (1123/1990).

5. Ponovna presoja dovoljenj za uporabo prometnih pravic

5.1 Enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo lahko ponovno preuči odločbo za dodelitev dovoljenja za uporabo prometnih pravic. Dovoljenja je treba vedno ponovno presoditi na zahtevo letalskega prevoznika ES, ki opravlja letalske storitve na Finskem, iz Finske in/ali na Finsko. Ponovna presoja se lahko izvede šele po preteku petih let od dodelitve dovoljenja ali predhodne ponovne presoje.

5.2 Imetnika dovoljenja je treba obvestiti o kakršni koli ponovni presoji, obvestilo o tem pa mora biti objavljeno na spletni strani Uprave za civilno letalstvo. V obvestilu je določen rok, do katerega morajo letalski prevozniki ES, ki so zainteresirani za uporabo prometnih pravic, ki jih pokriva dovoljenje, predložiti zahteve za dovoljenje.

5.3 Pri ponovni presoji dovoljenj za uporabo prometnih pravic se odstavki 3.2, 3.3 in 4 uporabljajo na takšen način, da ne vplivajo na obstoječa dovoljenja, če se prometne pravice, ki jih pokriva dovoljenje, uporabljajo učinkovito in v skladu z zakonodajo Evropske skupnosti o konkurenci in ustrezno nacionalno zakonodajo.

5.4 Ne glede na odstavek 5.1 se za dovoljenje za progo z omejenimi prometnimi pravicami, ki je bilo dodeljeno pred začetkom veljavnosti te odločbe in ki se uporablja za progo, za katero je lahko izbran samo en letalski prevoznik v skladu z določbami zadevnega sporazuma o zračnem prometu, lahko izvede ponovna presoja tri leta po začetku veljavnosti te odločbe.

6. Razveljavitev in preklic dovoljenj

6.1 Če se promet, za katerega je bilo dodeljeno dovoljenje

— ne začne izvajati v obdobju voznega reda letov po dnevu, določenem za začetek izvajanja storitve zračnega prometa, ali

— če je promet prekinjen in se ne nadaljuje v naslednjih dveh obdobjih voznega reda letov,

in če lastnik dovoljenja ni pokazal, v razumnem roku, ki ga določa enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo, da so razlog izjemne okoliščine, na katere ne more vplivati, se dovoljenje razveljavi.

6.2 Dovoljenje se razveljavi, če imetnik dovoljenja pisno obvesti enoto letalske politike Uprave za civilno letalstvo, da ne namerava več uporabljati prometnih pravic, ki jih dovoljenje pokriva.

6.3 Enota letalske politike Uprave za civilno letalstvo lahko preklic dovoljenje v celoti ali za določen čas ali omeji dejavnosti, ki jih dovoljenje pokriva, če lastnik dovoljenja

— ne opravlja prometnih storitev v skladu s pogoji dovoljenja,

— ne upošteva določb sporazuma o zračnem prometu, na podlagi katerega je bilo dodeljeno dovoljenje, ali drugih mednarodnih obveznosti, ali

— ne izpolnjuje pogojev za opravljanje prometnih storitev in predpisov, ki urejajo takšno dejavnost.

7. Začetek veljavnosti

Ta odločba začne veljati 2. avgusta 2004. Uprava za civilno letalstvo, Vanda, 24. junij 2004.

Seznam organov, ki so obvezani prigrasiti osnutke tehničnih predpisov (poleg vlad držav članic)

(Člen 1(11) Direktive 98/34/ES ⁽¹⁾)

(2006/C 127/07)

Belgija

Régions/Gewesten (3)

Communautés/Gemeenschappen (3)

Češka republika

Kraje (14)

Danska

—

Nemčija

Länder (16)

Estonija

—

Grčija

Perifereia (13)

Španija

Comunidades autónomas (17)

Francija

Régions (vključno s čezmorskimi departmaji) (26)

Irska

IE Domain services

UCD Computing centre

Italija

Regioni (20)

Banca d'Italia

Commissione nazionale per le Società e la Borsa (CONSOB)

Istituto per la Vigilanza delle Assicurazioni private e di interesse collettivo (ISVAP)

Autorità per le garanzie nelle comunicazioni

Garante per la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali

Autorità per l'informatica nella pubblica amministrazione (AIPA)

Ciper

—

Latvija

—

(¹) UL L 204, 21.7.1998, str. 37; Direktiva, spremenjena z Direktivo 98/48/ES (UL L 217, 5.8.1998, str. 18).

Litva

—

Luksemburg

—

Madžarska

—

Malta

—

Nizozemska

Bedrijfslichamen ingevolge de Wet op de bedrijfsorganisatie

Avstrija

Bundesländer (9)

Poljska

Terenowe organy administracji rządowej (16)

Organy samorządu terytorialnego

Portugalska

Regiões autónomas (2)

Slovenija

—

Slovaška

Vyššie územné celky (samosprávne kraje) (8)

Finska

Ahvenanmaan maakunta/Ålands landskap (1)

Švedska

—

Združeno kraljestvo

Nations (4)

Gibraltar (samo za storitve informacijske družbe)

Objava vloge na podlagi člena 6(2) Uredbe (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila

(2006/C 127/08)

Ta objava daje pravico do ugovora zoper vlogo na podlagi člena 7 Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006. Izjavo o ugovoru mora Komisija prejeti v šestih mesecih po dnevu te objave.

POVZETEK

UREDBA SVETA (ES) št. 510/2006

Vloga za registracijo po členu 5 in členu 17(2)

„EKSTRA DEVIŠKO OLJČNO OLJE SLOVENSKE ISTRE“

ES št.: SI/00420/29.10.2004

ZOP (X) ZGO ()

Ta povzetek je informativne narave. Vsi zainteresirani se lahko s celotno specifikacijo seznanijo pri nacionalnih organih, navedenih v oddelku 1, ali pri Evropski komisiji ⁽¹⁾.

1. *Odgovorni Organ Države:*

Naziv: Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
Naslov: Dunajska cesta 58, SLO-1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 478 90 00
Telefaks: (386-1) 478 90 55
E-naslov: varnahrana.mkgp@gov.si

2. *Vlagatelj:*

Naziv: DOSI — Društvo Oljkarjev Slovenske Istre
Naslov: p.p. 55, SLO-6310 Izola
Tel.: —
Telefaks: —
E-naslov: —
Sestava: Proizvajalci/predelovalci (X) drugi ()

3. *Vrsta proizvoda:*

Skupina 1.5. Olja

4. *Specifikacija*

(povzetek zahtev iz člena 4(2))

4.1 *Ime:*

„Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre“

⁽¹⁾ Evropska komisija, Generalni direktorat za kmetijstvo in razvoj podeželja, Enota za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov, B-1049 Bruselj.

4.2 Opis:

Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre z geografskim poreklom je pridelano iz oljk, ki rastejo na območju Slovenske Istre. Olje pridelano iz ene sorte morajo vsebovati najmanj 80 % deklarirane sorte. Dovoljene sorte so Istrska belica, Leccino, Buga, Črnica, Maurino, Frantoio in Pendolino.

Kemična sestava:

Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre odlikuje visoka vsebnost oleinske kisline (≥ 72) in nizka vsebnost linolne kisline ($\leq 8,0$), ter visoka vsebnost antioksidantov. Vrednost peroksidnega števila v mmol O₂/kg je ≤ 7 .

Organoleptični opis:

Značilna je sadežna aroma, ki spominja na oljko in drugo sadje. Olje ne sme imeti senzoričnih napak in mora imeti skupno senzorično oceno $\geq 6,5$.

4.3 Geografsko območje:

Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre z geografskim poreklom je pridelano, predelano in pripravljeno za trg na območju Slovenske Istre. Meje Slovenske Istre potekajo:

- na severu z državno mejo z Italijo
- na zahodu po morju
- na jugu z državno mejo s Hrvaško
- na vzhodu s Kraškim robom

4.4 Dokazilo o poreklu:

Območje pridelave je navedeno v točki 4.3. tega dokumenta, način pridelave pa mora ustrezati kriterijem, ki zagotavljajo vrhunsko kakovost in posebnosti Ekstra deviškega oljčnega olja Slovenske Istre.

Vsi pridelovalci morajo biti registrirani na opredeljenem območju in vpisani v register pridelovalcev, predelava pa prav tako poteka v registriranih oljarnah na istem območju. Pri skladiščenju maro biti vsaka posoda označena z napisom „geografsko poreklo“ in mora imeti serijsko številko, vsi podatki o serijah pa morajo biti tudi na etiketi. Stekleničenje je dovoljeno le v polnilnicah, ki so registrirane na določenem območju.

4.5 Metoda pridobivanja:

Med postopkom predelave je potrebno upoštevati naslednje pogoje:

- oljna olja morajo biti pridobljena iz plodov pri temperaturi pod 27 °C;
- med postopkom predelave ni dovoljeno dodajati nobenih dodatkov;
- razen vode oljke morajo biti predelane v roku 48 ur od obiranja.

Glavne stopnje pridelave ekstra deviškega oljčnega olja Slovenske Istre:

- Pidelava oljk z nadzorom količine in sortimenta;
- Obiranje oljk (ročno obiranje) poteka v optimalni zrelosti;
- Skladiščenje oljk (ne več kot 48 ur);
- Predelava (registrirane oljarne) s kontrolo higiene, temperature in pridobitka;
- Skladiščenje v primerno označenih posodah in pri primerni temperature (12–20 °C);
- Vzorčenje (preverjanje kakovosti);
- Stekleničenje in etiketiranje v registriranih polnilnicah;
- Skladiščenje stekleničenega olja.

4.6 Povezava:

Posebnost oljčnega olja Slovenske Istre je v izbranem sortimentu, kjer je določena zastopanost sorte Istrska belica. Za olja Istrske belice, predelane v optimalni zrelosti, je značilno, da vsebujejo visoko vsebnost biofenolov (naravnih antioksidantov). Naravni antioksidanti so pomembni, ker olja ščitijo pred kvarom, dlje ohranijo svežino in so bolj stabilna.

Pristnost:

Slovenska Istra ima za gojenje oljk zelo ugodno geografsko lego, saj tu morje s svojim značilnim mediteranskim podnebjem sega najseverneje, kar pa omogoča, da je razmerje med pridobitkom olja in vsebnostjo biofenolov zelo ugodno. Zato ima Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre visoko vsebnost antioksidantov – biofenolov in dosega vrhunsko kakovost. Temu prispeva tudi posebnost zemlje, saj v Slovenski Istri prevladujejo karbonatni fliši, na katerih so evtrična rjava tla (stopnja nasičenosti z bazami je več kot 50 %), v takih tleh pa oljka uspeva najbolje.

Zgodovina:

Tradicija pridelave oljčnega olja na področju Slovenske Istre sega daleč v preteklost, saj že grški zgodovinar Pausanij (Pausanias, 180 pr.n.š. do 115 pr.n.š.) v svojem delu Opis Grčije v odstavku 10.32.19 omenja istrsko oljčno olje. O pridelavi olja na tem območju pa je ohranjenih tudi precej virov od leta 1201 do 17. stoletja in vse do danes (podrobni seznam v vlogi), ki kažejo, kako se je pridelovanje oljčnega olja Slovenske Istre razvijalo skozi stoletja. Tradicionalne metode in znanje, pridobljeno skozi stoletja tudi danes pripomoreta k visoki kakovosti oljčnega olja s tega področja.

4.7 Nadzorni organ:

Naziv: INSPECT d.o.o
Bureau Veritas Company
Naslov: Linhartova 49a, SLO-1000 Ljubljana
Tel.: (386-1) 475 76 70
Telefaks: (386-1) 474 76 02
E-naslov: inspect@bureauveritas.com

4.8 Označevanje:

Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre z geografskim poreklom je označeno v skladu z Uredbo Komisije št. 1019/2002 o tržnih standardih za oljčno olje.

Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre z geografskim poreklom se lahko stekleniči le na območju Slovenske Istre. Napis Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre in oznaka „prvo hladno prešanje“ ali „hladno stiskanje“ morata biti v vidnem polju etikete.

Za zagotavljanje sledljivosti bo društvo izdalo nalepke s serijskimi številkami v skladu z registrom pridelovalcev oljčnega olja z geografskim poreklom.

4.9 Nacionalne zahteve:

Pravilnik o označbi geografskega porekla Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre (Uradni list RS, št. 47/04).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV)

(2006/C 127/09)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 19. maja 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Scottish & Newcastle UK Ltd („S&N“, Združeno kraljestvo, del skupine S&N Group) in Kuehne + Nagel Logistics Ltd („K+N“, Združeno kraljestvo, del skupine K&N Group) z nakupom delnic v novo ustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobita skupni nadzor nad podjetjem JVCo („JV“, Združeno kraljestvo) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— S&N: dobava in distribucija piva ter drugih alkoholnih in nealkoholnih pijač za gostinstvo in maloprodajo v Združenem kraljestvu;

— K+N: pogodbeni logistika v Združenem kraljestvu;

— JV: distribucija pijač v Združenem kraljestvu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4232 — Scottish & Newcastle/Kuehne + Nagel/JV na naslov:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex)

(2006/C 127/10)

(Besedilo velja za EGP)

1. Komisija je 19. maja 2006 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje Sonae Indústria — SGPS, SA („Sonae Indústria“, Portugalska), ki pripada skupini Sonae, z nakupom delnic in sredstev pridobi nadzor nad celotnim poslovanjem podjetja Hornitex-Werke Beeskow GmbH, nad sredstvi podjetja Hornitex-Werke Gebr. Cloos GmbH, ki se nahajajo v Duisburgu, in sredstvi podjetja Hornitex-Werke Gebr. Künнемeyer GmbH, ki se nahajajo v Meinbergu — vsa podjetja pripadajo skupini Hornitex Group („Target“, Nemčija), v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Sonae Indústria: proizvodnja lesnih izdelkov, kot so vlaknene plošče;

— za Target: proizvajalci lesenih plošč (iverne plošče, laminati, stenski opaži, elementi post- in softforming, deli pohištva).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4165 — Sonae Indústria/Hornitex na naslov:

European Commission
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.4059 — Swiss RE/GE Insurance Solutions)

(2006/C 127/11)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 24. aprila 2006 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij;
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32006M4059. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3699 — EQT/Smurfit Munksjö)

(2006/C 127/12)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 16. februarja 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravnih števil primerov, datumov odločb ter področij;
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3699. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-